Porównanie tłumaczeń Marka 1:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzi do Niego trędowaty prosząc Go i padając na kolana jego i mówiąc Mu że jeśli chciałbyś możesz mnie oczyścić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przychodzi do Niego trędowaty\* \*\* i prosi Go; pada na kolana i mówi Mu: Jeśli chcesz, możesz mnie oczyścić.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przychodzi do niego trędowaty prosząc go [i na kolana padając], i mówiąc mu, że: Jeżeli zechciałbyś, możesz mnie oczyścić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzi do Niego trędowaty prosząc Go i padając na kolana jego i mówiąc Mu że jeśli chciałbyś możesz mnie oczyścić |

1. 1) trędowaty, λεπρός, od λεπίς, λεπος, λεπρεος, czyli: łuska, kora; אִיׁש מְצֹרָע , człowiek ze schorzeniami skórnymi; <x>480 1:40</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 13:45-46</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 14:9</x> [↑](#footnote-ref-4)